Ovaj je dokument samo dokumentacijska pomoć za čiji sadržaj institucije ne preuzimaju odgovornost.

►**B**

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 1296/2008

od 18. prosinca 2008.

o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu carinskih kvota za uvoz kukuruza i sirka u Španjolsku te za uvoz kukuruza u Portugal

(Kodificirana verzija)

(SL L 340, 19.12.2008., str. 57)

Promijenio:

		Službeni list		
		br.	stranica	datum
►**M1**	Uredba Komisije (EZ) br. 742/2009 od 13. kolovoza 2009.	L 210	3	14.8.2009
►**M2**	Uredba Komisije (EU) br. 519/2013 od 21. veljače 2013.	L 158	74	10.6.2013
►**M3**	Provedbena uredba Komisije (EU) br. 1333/2013 od 13. prosinca 2013.	L 335	8	14.12.2013

▼B

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 1296/2008

od 18. prosinca 2008.

o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu carinskih kvota za uvoz kukuruza i sirka u Španjolsku te za uvoz kukuruza u Portugal

(Kodificirana verzija)

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1234/2007 od 22. listopada 2007. o uspostavljanju zajedničke organizacije poljoprivrednih tržišta i o posebnim odredbama za određene poljoprivredne proizvode (Uredba o jedinstvenom ZOT-u) ([1]), a posebno njezin članak 144. stavak 1. u vezi s njezinim člankom 4.,

budući da:

(1) Uredba Komisije (EZ) br. 1839/95 od 26. srpnja 1995. o utvrđivanju detaljnih pravila provedbe carinskih kvota za uvoz kukuruza i sirka u Španjolsku i uvoz kukuruza u Portugal ([2]) nekoliko je puta znatno izmjenjivana ([3]). Radi jasnoće i racionalnosti navedenu Uredbu treba kodificirati.

(2) U skladu sa sporazumima sklopljenim tijekom Urugvajske runde višestranih pregovora o trgovini Zajednica je odlučila od tržišne godine 1995./96. otvoriti smanjene carinske kvote za uvoz 500 000 tona kukuruza u Portugal i dva milijuna tona kukuruza i 300 000 tona sirka u Španjolsku. U slučaju kvote za uvoz u Španjolsku, količine određenih nadomjestaka žita uvezenih u Španjolsku treba oduzeti razmjerno ukupnim uvezenim količinama. U slučaju kvote otvorene za uvoz kukuruza u Portugal, uvozna carina koja se stvarno plaća ne smije biti veća od 50 eura po toni.

(3) Kako bi se osiguralo dobro upravljanje navedenim kvotama, treba predvidjeti slične metode za knjiženje uvoza kukuruza i sirka u Španjolsku i u Portugal.

(4) Kako bi se postigao taj cilj i zajamčilo učinkovito praćenje aranžmana i međunarodnih obveza Zajednice od strane Komisije, primjereno je precizno odrediti uvoz koji treba rezervirati prema tim kvotama te predvidjeti da Španjolska i Portugal Komisiju svaki mjesec obavješćuju o svim stvarno obavljenim uvozima predmetnih proizvoda, navodeći primijenjenu metodu izračuna.

([1]) SL L 299, 16.11.2007., str. 1.
([2]) SL L 177, 28.7.1995., str. 4.
([3]) Vidjeti Prilog V.

▼B

(5) Razdoblje utvrđeno za uvoz uvoznih kvota kukuruza u Portugal i kukuruza i sirka u Španjolsku te za uzimanje u obzir svih uvoza zamjenskih proizvoda mora se temeljiti na kalendarskoj godini.

(6) Količina kukuruza koji treba uvesti u Portugal te kukuruza i sirka koje treba uvesti u Španjolsku u određenoj godini, umanjena za količine određenih nadomjestaka žita uvezenih u Španjolsku tijekom te iste godine, ne dopušta određivanje, po završetku godine, preostale bilance kukuruza i sirka koji se još trebaju uvesti u predmetnoj godini. Slijedom toga, razdoblje tijekom kojeg se mogu rezervirati uvozi u odnosu na određenu godinu mora se produljiti, u slučaju potrebe, na mjesec svibanj sljedeće godine.

(7) U interesu je gospodarskih subjekata Zajednice osigurati odgovarajuću ponudu predmetnih proizvoda na tržištu Zajednice po stabilnim cijenama, izbjegavajući ujedno nepotrebne i pretjerane rizike ili čak poremećaje tržišta u obliku ozbiljnih fluktuacija cijena. Komisija bi, uzimajući u obzir međunarodna tržišta u nastajanju, uvjete ponude u Španjolskoj i Portugalu i međunarodne obveze Zajednice, trebala odlučiti je li potrebno sniziti uvozne carine koje se primjenjuju a koje su fiksno određene u skladu s Uredbom Komisije (EZ) br. 1249/96 od 28. lipnja 1996. o pravilima za primjenu Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1766/92 u pogledu uvoznih carina za sektor žitarica ([1]), kako bi se osiguralo da se u cijelosti iskoriste uvozne kvote za predmetne proizvode.

(8) Kako bi se osigurala primjena navedenih kvota, treba predvidjeti izravnu kupnju na svjetskom tržištu ili primjenu sustava smanjenja uvoznih carina uspostavljenog na temelju Uredbe (EZ) br. 1249/96.

(9) Kombinacija prednosti predviđenih u sklopu aranžmana uspostavljenih Uredbom Vijeća (EZ) br. 1528/2007 ([2]), koje se primjenjuju na uvoz u Zajednicu sirka i kukuruza podrijetlom iz određenih država koje tvore dio skupine država afričke, karipske i pacifičke regije („države AKP-a”) i na temelju ove Uredbe podložna je stvaranju poremećaja na španjolskom i portugalskom tržištu žitarica. Ta se poteškoća može savladati određivanjem posebnog smanjenja poreza na kukuruz i sirak koji se uvoze na temelju ove Uredbe.

(10) U slučaju izravne kupnje na svjetskom tržištu te radi omogućavanja obavljanja te radnje pod optimalnim uvjetima, a posebice s najnižim mogućim troškovima kupnje i prijevoza, trebalo bi organizirati poziv na podnošenje ponuda za opskrbu i isporuku u skladišta koja određuje agencija za plaćanje ili interventna agencija. Treba omogućiti podnošenje ponuda za javni natječaj za pojedinačne partije u skladu sa skladišnim kapacitetima dostupnim u određenim područjima predmetne države članice te iste objaviti u obavijesti o pozivu na podnošenje ponuda.

([1]) SL L 161, 29.6.1996., str. 125.
([2]) SL L 348, 31.12.2007., str. 1.

▼B

(11) Treba donijeti detaljna pravila o organizaciji javnog natječaja za smanjenje uvoznih carina i za izravnu kupnju na svjetskom tržištu te definirati uvjete za podnošenje ponuda te za pružanja i otpuštanja jamstava kojima se jamči usklađenost s obvezama izabranog ponuđača.

(12) S ciljem pravilnoga gospodarskog i financijskog upravljanja predmetnim kupoprodajnim transakcijama, a posebno radi izbjegavanja neproporcionalnih i pretjerano velikih rizika za gospodarske subjekte s obzirom na predviđene cijene na španjolskom i portugalskom tržištu, treba omogućiti uvoz na tržište, podložno sniženoj carini, žitarica koje ne udovoljavaju zahtjevima za kakvoćom utvrđenim u pozivu na javni natječaj. Međutim, u tom slučaju snižena carina ne smije biti veća od posljednjeg iznosa utvrđenog za predmetno smanjenje.

(13) Treba omogućiti obuhvaćanje transakcija koje proizlaze iz ove Uredbe prema mehanizmima utvrđenim Uredbom Vijeća (EZ) br. 1290/2005 od 21. lipnja 2005. o financiranju zajedničke poljoprivredne politike ([1]).

(14) Mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu su s mišljenjem Upravljačkog odbora za zajedničku organizaciju poljoprivrednih tržišta,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

POGLAVLJE I.

OPĆE ODREDBE

Članak 1.

▼M1

1. Dvije godišnje kvote za uvoz iz trećih zemalja namijenjene za stavljanje u slobodan promet u Španjolskoj, jedna u količini od najviše 2 000 000 tona kukuruza, a druga od najviše 300 000 tona sirka, smatraju se otvorenima od 1. siječnja svake godine. Uvoz u okviru tih kvota izvršava se u skladu s ovom Uredbom.

2. Jedna godišnja kvota za uvoz iz trećih zemalja namijenjena za stavljanje u slobodan promet u Portugalu, u količini od najviše 500 000 tona kukuruza, smatra se otvorenom od 1. siječnja svake godine. Uvoz u okviru te kvote izvršava se pod uvjetima utvrđenima u ovoj Uredbi.

▼B

3. U slučaju tehničkih poteškoća koje Komisija uredno uoči, može se utvrditi razdoblje uvoza koje premašuje to vremensko ograničenje u skladu s postupkom iz članka 195. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 1234/2007.

([1]) SL L 209, 11.8.2005., str. 1.

▼B

4. Smanjenje uvozne carine na kukuruz tvrdunac predviđeno u članku 2. stavku 5. Uredbe (EZ) br. 1249/96 ne primjenjuje se na temelju kvota predviđenih u stavcima 1. i 2. ovog članka.

Članak 2.

1. Količine za uvoz u Španjolsku iz članka 1. stavka 1. smanjuju se svake godine razmjerno svim količinama ostataka proizvodnje škroba od kukuruza obuhvaćenih oznakama KN 2303 10 19 i 2309 90 20, vrenja i destilacije taloga i otpada obuhvaćenog oznakom KN 2303 30 00 i rezidua pulpe citrusa obuhvaćenih oznakom KN ex 2308 00 40, a koji su uvezeni u Španjolsku iz trećih zemalja tijekom predmetne godine.

2. Komisija rezervira za kvote iz članka 1. stavaka 1. i 2.:

(a) količine kukuruza (oznaka KN 1005 90 00) i sirka (oznaka KN 1007 00 90) uvezene u Španjolsku i količine kukuruza (oznaka KN 1005 90 00) uvezene u Portugal tijekom svake kalendarske godine, i to, kada je to potrebno, do kraja svibnja sljedeće godine;

(b) količine ostataka proizvodnje škroba od kukuruza, vrenja i destilacije taloga i otpada i ostataka pulpe citrusa iz stavka 1. ovog članka uvezene u Španjolsku tijekom svake kalendarske godine.

U slučaju kada se količine rezerviraju za mjesece koji slijede nakon odgovarajuće kalendarske godine u skladu s točkom (a) prvoga podstavka, te se količine više ne smiju rezervirati za sljedeću kalendarsku godinu.

3. Za potrebe rezerviranih količina predviđenih u stavku 2. ne uzimaju se u obzir uvozi kukuruza u Španjolsku i Portugal koji se vrše prema sljedećim aktima:

(a) Uredbi Vijeća (EZ) br. 2007/2000 ([1]);

(b) Odluci Vijeća i Komisije 2005/40/EZ, Euratom ([2]);

(c) Odluci Vijeća 2006/580/EZ ([3]);

(d) Uredbi Komisije (EZ) br. 969/2006 ([4]).

Članak 3.

Nadležna tijela Španjolske i Portugala Komisiju elektroničkim putem obavješćuju, najkasnije petnaestog dana svakoga mjeseca, o količinama proizvoda iz članka 2. stavka 2. uvezenim tijekom pretposljednjeg mjeseca, na temelju obrasca iz Priloga I.

([1]) SL L 240, 23.9.2000., str. 1.
([2]) SL L 26, 28.1.2005., str. 1.
([3]) SL L 239, 1.9.2006., str. 1.
([4]) SL L 176, 30.6.2006., str. 44.

▼B

Članak 4.

1. Količine kukuruza i sirka iz članka 1. stavka 1. dodjeljuju se za preradu ili uporabu u Španjolskoj.

2. Količine kukuruza iz članka 1. stavka 2. dodjeljuju se za preradu ili uporabu u Portugalu.

Članak 5.

Uvozi se vrše, kao dio kvota iz članka 1. stavaka 1. i 2. te unutar količinskih ograničenja određenih u članku 1. stavcima 1. i 2., u Španjolskoj i Portugalu primjenom sustava smanjenja uvoznih carina kako je predviđeno u članku 6. ili izravnom kupnjom na svjetskom tržištu.

POGLAVLJE II.

UVOZ SA SMANJENJEM UVOZNE CARINE

Članak 6.

1. Ne dovodeći u pitanje članak 15., za uvoz kukuruza i sirka u Španjolsku te uvoz kukuruza u Portugal, unutar količinskih ograničenja određenih u članku 1. stavcima 1. i 2., smanjenje se može primijeniti na uvoznu carinu koja je utvrđena u skladu s Uredbom (EZ) br. 1249/96.

2. Komisija, vodeći pritom računa o postojećim uvjetima na tržištu, odlučuje hoće li se primijeniti smanjenje predviđeno u stavku 1. kako bi se osiguralo da se u cijelosti iskoriste uvozne kvote.

3. Odluči li Komisija primijeniti smanjenje iz stavka 1., iznos toga smanjenja utvrđuje se na temelju jedinstvene stope ili postupkom javnoga natječaja, na razini koja omogućuje, kao prvo, izbjegavanje poremećaja na tržištima Španjolske i Portugala kao rezultat uvoza u te države članice i, kao drugo, stvarni uvoz količina iz članka 1. stavaka 1. i 2.

4. Iznos paušalnog smanjenja i, ako se smanjenje utvrdi u postupku javnoga natječaja iz članka 8. stavka 1., iznos kasnijeg smanjenja utvrđuju se u skladu s postupkom iz članka 195. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 1234/2007.

U slučaju uvoza u Portugal, iznos smanjenja iz stavka 3. utvrđuje se na takav način da carina koja se stvarno plaća ne premašuje 50 eura po toni.

Mogu se razlikovati smanjenja za uvoze kukuruza i/ili sirka na temelju Uredbe (EZ) br. 1528/2007.

▼B

5. Smanjenje uvoznih carina predviđeno u stavku1. primjenjuje se na uvoz u Španjolsku kukuruza obuhvaćenog oznakom KN 1005 90 00 i sirka obuhvaćenog oznakom KN 1007 00 90 te na uvoz u Portugal kukuruza obuhvaćenog oznakom KN 1005 90 00, koji su obuhvaćeni dozvolama koje su izdala španjolska i portugalska nadležna tijela kao kako je predviđeno u ovoj Uredbi i uz suglasnost Komisije. Te dozvole vrijede samo u državama članicama u kojima su izdane.

Članak 7.

1. Može se organizirati natječajni postupak za smanjenje uvoznih carina. U takvim slučajevima zainteresirane strane odgovaraju na poziv na podnošenje ponuda podnošenjem pisane ponude u zamjenu za potvrdu primitka kod nadležnog tijela navedenog u pozivu na podnošenje ponuda ili prosljeđivanjem te ponude potonjem tijelu preporučenom poštom, teleksom, telefaksom ili telegramom.

2. U ponudama moraju biti navedeni:

(a) uputa na poziv na podnošenje ponuda;

(b) naziv i točna adresa ponuđača, zajedno s brojem teleksa ili telefaksa;

(c) vrsta i količina proizvoda koji treba uvesti;

(d) iznos po toni smanjenja uvozne carine izraženo u eurima;

(e) država podrijetla žitarica koje treba uvesti.

3. Ponudama moraju biti priloženi:

(a) dokaz da je ponuđač položio jamstvo u iznosu od 20 eura po toni; i

(b) pisana obveza ponuđača da će, u roku od dva dana od primitka obavijesti o sklapanju ugovora, predmetnom nadležnom tijelu podnijeti zahtjev za uvoznu dozvolu za količinu koja mu je dodijeljena te da će istu uvesti iz države podrijetla navedene u ponudi.

4. U ponudama mora biti navedena samo jedna država podrijetla. U istima se ne smije premašiti najveća količina dostupna za svaki rok za podnošenje ponuda.

5. Ponude koje se ne podnesu u skladu sa stavcima od 1. do 4. ili koje sadržavaju neke druge uvjete osim onih utvrđenih u pozivu na podnošenje ponuda ne razmatraju se.

6. Ponude se ne mogu povući.

7. Nadležno tijelo mora ponude proslijediti Komisiji najkasnije dva sata od isteka roka za podnošenje ponuda navedenog u pozivu na javni natječaj. Iste se moraju proslijediti na obrascu prikazanom u Prilogu II.

Ako se ne podnesu nikakve ponude, predmetna država članica o tome obavješćuje Komisiju unutar istog vremenskog roka.

▼B

Članak 8.

1. Na temelju ponuda podnesenih i proslijeđenih prema postupku javnog natječaja za smanjenje uvoznih carina Komisija odlučuje, u skladu s postupkom iz članka 195. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 1234/2007:

(a) o utvrđivanju najvećeg smanjenja uvoznih carina; ili

(b) o prekidu postupka javnoga natječaja.

Ako se odluči utvrditi najveće smanjenje uvoznih carina, prihvaćaju se sve ponude za iznos jednak ili niži od najvećeg smanjenja. Međutim, ako najveće smanjenje utvrđeno prema postupku javnoga natječaja za određeni tjedan dovodi do prihvaćanja količina koje premašuju količine koje su preostale za uvoz, ponuđaču koji je podnio ponudu koja odgovara prihvaćenom najvećem smanjenju dodjeljuje se količina jednaka razlici između količina koje su ostali ponuđači ponudili u ostalim prihvaćenim ponudama i dostupne količine. U slučaju kada utvrđeno najveće smanjenje odgovara nekolicini ponuda, količina koja se dodjeljuje dijeli se među ponuđačima razmjerno odgovarajućim količinama koje su ponudili.

2. Nadležna tijela Španjolske i Portugala obavješćuju sve ponuđače pisanim putem o rezultatu javnog natječaja čim Komisija donese odluku iz stavka 1.

Članak 9.

1. Zahtjevi za dozvole podnose se na obrascima tiskanim i/ili sastavljenim u skladu s člankom 17. Uredbe Komisije (EZ) br. 376/2008 ([1]). Kada Komisija usvoji smanjenje s paušalnom stopom, zahtjevi se podnose u roku od prva dva radna dana svakoga tjedna. U slučaju kada se smanjenje carina dodijeli prema postupku javnoga natječaja, zahtjevi se podnose, za dodijeljenu količinu, u roku od dva dana od primitka obavijesti o dodjeli koja prikazuje i smanjenje predloženo u ponudi.

2. Odjeljak 24. zahtjeva za dozvolu i samih dozvola sadrži jedan od unosa navedenih u Prilogu III.

3. Ako se primjenjuje smanjenje s paušalnom stopom, zahtjevi za dozvole razmatraju se samo ako se predoči dokaz da je položeno jamstvo od 20 eura po toni u korist predmetnog nadležnog tijela.

Članak 10.

1. Zahtjevima za dozvole prilaže se pisana obveza podnositelja zahtjeva da će, najkasnije do datuma izdavanja dozvole, podnijeti bankarsku garanciju u svrhu naplate iznosa po toni jednaku odobrenom smanjenju carine po jedinstvenoj stopi ili smanjenju predloženom u ponudi.

([1]) SL L 114, 26.4.2008., str. 3.

▼B

2. Razina jamstva predviđenog u članku 12. stavku (a) Uredbe Komisije (EZ) br. 1342/2003 ([1]) primjenjuje se na uvozne dozvole izdane na temelju ove Uredbe.

3. U slučaju kada Komisija usvoji smanjenje s paušalnom stopom, stopa smanjenja i stopa uvozne carine koje se primjenjuju iznose koliko i one koje su na snazi na dan prihvaćanja potvrde o puštanju u slobodni promet u carinskoj ispostavi.

4. U slučaju kada je smanjenje utvrđeno u postupku javnoga natječaja, carinska stopa koja se primjenjuje iznosi koliko i ona koja je na snazi na dan prihvaćanja potvrde o puštanju u slobodni promet u carinskoj ispostavi. Povrh toga, iznos odobrenog smanjenja navodi se u odjeljku 24. dozvole.

Međutim, u slučaju uvoza koji se vrše nakon završetka mjeseca u kojemu je izdana uvozna dozvola, ako se mjesec u kojemu je dozvola izdana nalazi između listopada i svibnja, iznos odobrenog smanjenja povećava se za iznos jednak razlici između interventne cijene na snazi u mjesecu u kojemu je izdana dozvola plus 55 % i cijene na snazi u mjesecu u kojemu je prihvaćena potvrda o puštanju u slobodni promet plus isti taj postotak. U slučaju dozvola izdanih prije 1. listopada koje se upotrebljavaju od toga datuma, iznos odobrenog smanjenja snižava se za iznos izračunan na isti način.

5. Zahtjevi vrijede samo ako:

(a) ne premašuju najveću količinu dostupnu za svaki rok za podnošenje zahtjeva; i ako

(b) im je priložen dokaz da poslovna djelatnost podnositelja zahtjeva obuhvaća međunarodnu trgovinu žitaricama u državi članici uvoznici. U svrhu iz ovog članka, pružanje takvog dokaza sastoji se od predočavanju nadležnom tijelu ili primjerka potvrde o izvršenom plaćanju poreza na dodanu vrijednost u predmetnoj državi članici ili primjerka potvrde o izvršenom carinjenju koju izdaje predmetna država članica u pogledu uvozne ili izvozne dozvole ili računa koji se odnosi na trgovinu unutar Zajednice, a koji glasi na ime podnositelja zahtjeva za transakciju izvršenu tijekom bilo koje od prethodne tri godine.

6. Carinska tijela države članice uvoznice uzimaju reprezentativne uzorke iz svake uvezene partije u skladu s Prilogom Direktivi Komisije 76/371/EEZ ([2]) kako bi odredila sadržaj staklenih zrna pomoću metoda i kriterija određenih u članku 6. stavku 2. Uredbe (EZ) br. 1249/96.

Članak 11.

1. U slučaju kada Komisija usvoji smanjenje s paušalnom stopom, izdaju se dozvole, unutar dostupnih količina, najkasnije do prvoga petka nakon posljednjeg dana za podnošenje kako je navedeno u članku 9. stavku 1. Ako je taj petak neradni dan, dozvole se izdaju prvog sljedećeg radnog dana.

([1]) SL L 189, 29.7.2003., str. 12.
([2]) SL L 102, 15.4.1976., str. 1.

▼B

Ako se zahtjevi podneseni za taj tjedan odnose na količine koje premašuju količine kukuruza i sirka koje su još uvijek dostupne za uvoz u Španjolsku i kukuruza u Portugal, količine za koje se dozvole izdaju jesu količine naznačene u zahtjevima, umanjene za jedinstveni postotak.

2. Ako je smanjenje carine utvrđeno postupkom javnog natječaja, dozvole se izdaju, pod uvjetom da je ponuđač podnio zahtjev za uvoznu dozvolu iz članka 7. stavka 3. točke (b) prije navedenog roka za dodijeljene količine najkasnije trećeg radnog dana nakon posljednjeg dana za podnošenje zahtjeva za dozvole kako je određeno u članku 9. stavku 1.

3. Nadležna tijela obavješćuju Komisiju o količinama za koje su svakoga tjedna izdane dozvole najkasnije trećeg radnog dana sljedećeg tjedna.

4. Neovisno o članku 22. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 376/2008, smatra se da su uvozne dozvole, u smislu određivanja razdoblja njihove valjanosti, izdane na dan isteka roka za podnošenje ponuda ili zahtjeva.

Članak 12.

1. Razdoblje valjanosti dozvola je:

(a) razdoblje određeno u članku 6. Uredbe (EZ) br. 1342/2003 u slučaju da Komisija usvoji smanjenje s paušalnom stopom;

(b) razdoblje određeno u Uredbi kojom se otvara poziv na javni natječaj u slučaju da se dozvole izdaju prema postupku javnoga natječaja za smanjenje carine.

2. U odjeljku 8. uvozne dozvole križićem se mora označiti riječ „da”. Neovisno o članku 7. stavku 4. Uredbe (EZ) br. 376/2008, količina puštena u slobodni promet ne smije biti veća od količine navedene u odjeljcima 17. i 18. uvozne dozvole, ali može iznositi manje od te količine za 5 %. Brojka „0” mora se unijeti u odjeljak 19. dozvole.

3. Neovisno o članku 8. Uredbe (EZ) br. 376/2008, prava koja proizlaze iz uvoznih dozvola prema ovoj Uredbi nisu prenosiva.

Članak 13.

1. Ne dovodeći u pitanje nadzorne mjere usvojene prema članku 14., jamstvo iz članka 7. stavka 3. točke (a) otpušta se:

(a) odmah ako ponuda nije prihvaćena;

(b) u slučaju kada je prihvaćena ponuda podnesena u postupku javnog natječaja, po izdavanju uvozne dozvole. Međutim, ako nije ispunjena obveza iz članka 7. stavka 3. točke (b), navedeno se jamstvo oduzima.

▼B

2. Ne dovodeći u pitanje nadzorne mjere usvojene u skladu s člankom 14., jamstvo iz članka 9. stavka 3. otpušta se:

(a) odmah u pogledu količina za koje nije izdana uvozna dozvola;

(b) po izdavanju uvozne dozvole u pogledu količina za koje je izdana dozvola.

3. Ne dovodeći u pitanje nadzorne mjere usvojene na temelju članka 14., jamstvo iz članka 10. stavka 1. otpušta se ako ponuđač predoči dokaz:

(a) za kukuruz, za koji analiza provedena u skladu s člankom 10. stavkom 6. pokaže da je sadržaj staklavih zrna veći od 60 %, da je uvezeni proizvod prerađen u državi članici puštanja u slobodni promet u bilo koji drugi proizvod osim onih obuhvaćenih oznakama KN 1904 10 10, 1103 13 ili 1104 23. Taj se dokaz predočava na obrascu kontrolnog primjerka T5 koji sastavlja carinarnica u skladu s Uredbom Komisije (EEZ) br. 2454/93 ([1]) prije nego što proizvodi krenu na preradu;

(b) za kukuruz za koji analiza provedena u skladu s člankom 10. stavkom 6. pokaže da je sadržaj staklavih zrna jednak ili manji od 60 %, a za sirak da je uvezeni proizvod obrađen ili upotrijebljen u državi članici puštanja u slobodni promet. Taj se dokaz može predočiti u obliku računa o prodaji prerađivaču ili potrošaču sa sjedištem u državi članici puštanja u slobodni promet;

(c) da se proizvod nije mogao uvesti, obraditi ili upotrijebiti zbog više sile;

(d) da je uvezeni proizvod postao neprikladan za bilo kakvu uporabu.

Za količine za koje nije predočen gore navedeni dokaz unutar 18 mjeseci od datuma prihvaćanja deklaracije o puštanju u slobodni promet, jamstvo se oduzima kao carina.

Za potrebe ovog članka smatra se da je izvršena prerada ili iskorištavanje uvezenog proizvoda ako je 95 % količine puštene u slobodni promet prerađeno ili upotrijebljeno.

4. Jamstva podliježu odredbama članka 34. Uredbe (EZ) br. 376/2008, osim odredaba o roku od dva mjeseca iz stavka 4. tog članka.

Članak 14.

1. Kukuruz i sirak pušteni u slobodni promet sa smanjenom carinom ostaju pod carinskim nadzorom ili pod upravnom kontrolom sličnog učinka sve dok se ne upotrijebe ili ne prerade.

([1]) SL L 253, 11.10.1993., str. 1.

▼B

2. Predmetna država članica mora, prema potrebi, poduzeti sve potrebne mjere kako bi osigurala provođenje nadzora iz stavka 1. Te mjere obuhvaćaju i zahtijevanje od uvoznika da se podvrgnu svim pregledima koje nadležna tijela smatraju potrebnima te da vode posebnu evidenciju koja tijelima omogućuje provođenje takvih pregleda.

3. Predmetna država članica odmah obavješćuje Komisiju o mjerama usvojenima na temelju stavka 2.

POGLAVLJE III.

IZRAVNA KUPNJA NA SVJETSKOM TRŽIŠTU

Članak 15.

1. S ciljem izvršenja uvoza iz članka 1. može se odlučiti, u skladu s postupkom iz članka 195. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 1234/2007, da španjolska ili portugalska agencija za plaćanje ili interventna agencija (obje dalje u tekstu: „interventna agencija”) na svjetskom tržištu kupe količine kukuruza i/ili sirka koje tek treba odrediti i da iste stave u predmetnoj državi članici pod postupak carinskog skladištenja predviđen u člancima 98. do 113. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 ([1]) i odredbama Uredbe (EEZ) br. 2454/93 o utvrđivanju odredaba za provedbu Uredbe (EEZ) br. 2913/92.

2. Količine kupljene u skladu sa stavkom 1. stavljaju se na prodaju na domaćem tržištu predmetne države članice u skladu s postupkom iz članka 195. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 1234/2007 pod uvjetima prema kojima se izbjegavaju poremećaji tržišta te u skladu s člankom 14. ove Uredbe.

Kad se proizvodi stave na prodaju na domaćem tržištu, kupac mora kod interventne agencije predmetne države članice za plaćanje proizvoda položiti jamstvo od 15 eura po toni. To se jamstvo otpušta ako se predoči dokaz iz članka 13. stavka 3. U smislu otpuštanja jamstva primjenjuju se odredbe drugog i trećeg podstavka članka 13. stavka 3. te odredbe članka 13. stavka 4.

3. Kada se proizvodi puste u slobodni promet, naplaćuje se uvozna carina jednaka prosječnom iznosu carina utvrđenih u skladu s Uredbom (EZ) br. 1249/96 za predmetne žitarice tijekom mjeseca koji prethodi datumu prihvaćanja deklaracije o puštanju u slobodni promet minus iznos jednak 55 % interventne cijene za isti taj mjesec.

Puštanje u slobodni promet vrši interventna agencija predmetne države članice.

([1]) SL L 302, 19.10.1992., str. 1.

▼B

Kada kupci proizvoda izvrše uplatu interventnoj agenciji, prodajne cijene umanjene za carinu iz prvoga podstavka, odgovaraju iznosima prikupljenima u smislu članka 5. stavka 2. točke (f) Uredbe Komisije (EZ) br. 884/2006 ([1]).

4. Postupak kupnje predviđen u stavku 1. smatra se intervencijom u svrhu stabilizacije poljoprivrednih tržišta u smislu članka 3. stavka 1. podstavka (b) Uredbe (EZ) br. 1290/2005.

5. Isplate interventne agencije za kupnje kako je predviđeno u stavku 1. snosi Zajednica jer iste proizlaze iz i smatraju se intervencijama u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe (EZ) br. 1290/2005. Interventna agencija predmetne države članice evidentira vrijednost proizvoda kupljenih po „nultoj" cijeni u knjigama iz članka 5. Uredbe (EZ) br. 884/2006.

Članak 16.

1. Španjolska ili portugalska interventna agencija organizira kupnju proizvoda na svjetskom tržištu dodjelom ugovora o nabavi u okviru postupka javnoga natječaja. Nabava se sastoji od kupnje proizvoda na svjetskom tržištu te isporuke, ne i istovara, u skladišta koje određuje naprijed navedena interventna agencija za stavljanje tih proizvoda u postupak carinskog skladištenja predviđen u člancima od 98. do 113. Uredbe (EEZ) br. 2913/92.

U odluci o kupnji na svjetskome tržištu iz članka 15. stavka 1. precizno se navodi količina i kvaliteta žitarica koje treba uvesti, datumi otvaranja i zatvaranja postupka javnoga natječaja i završni dan za isporuku proizvoda.

2. Obavijest o pozivu na podnošenje ponuda sastavljena u skladu s Prilogom IV. objavljuje se u seriji „C"*Službenog lista Europske unije*. Poziv se odnosi na jednu ili veći broj partija. „Partija" znači količina koju treba isporučiti kako je određeno u pozivu.

3. Interventna agencija predmetne države članice donosi, prema potrebi, dodatne mjere za provedbu predmetne transakcije kupnje na svjetskom tržištu.

Interventna agencija odmah obavješćuje Komisiju o takvim mjerama te o tome obavješćuje i gospodarske subjekte.

Članak 17.

1. Zainteresirane strane odgovaraju na poziv na podnošenje ponuda ili podnošenjem pisane ponude u zamjenu za potvrdu primitka kod interventne agencije naznačene na obavijesti o pozivu na javni natječaj ili prosljeđivanjem iste potonjoj preporučenom poštom, teleksom, telefaksom ili telegramom.

([1]) SL L 171, 23.6.2006., str. 35.

▼B

Interventna agencija mora zaprimiti ponude prije podneva, 12:00 (po briselskom vremenu), na dan isteka roka za podnošenje ponuda naznačenog u obavijesti o pozivu na podnošenje ponuda.

2. Ponude se mogu podnositi samo u odnosu na cjelokupne partije. U njima se navodi:

(a) uputa na poziv na podnošenje ponuda;

(b) ime i točna adresa ponuđača s brojem teleksa ili telefaksa;

(c) pojedinosti o predmetnoj partiji;

(d) predložena cijena ponude, po toni proizvoda, u eurima;

(e) država podrijetla žitarica koje se uvoze;

(f) zasebno, cijena CIF, po toni proizvoda, u eurima, koji odgovara ponudi.

3. Ponudama mora biti priložen dokaz da je jamstvo iz članka 18. stavka 1. položeno prije isteka roka za podnošenje ponuda.

4. Ponude koje se ne podnesu u skladu s odredbama iz ovog članka ili koje sadržavaju neke druge uvjete osim onih utvrđenih u pozivu na podnošenje ponuda ne razmatraju se.

5. Ponude se ne mogu povući.

Članak 18.

1. Podnesene ponude razmatraju se samo ako postoji dokaz da je položeno jamstvo od 20 eura po toni.

2. Jamstva se polažu u skladu s kriterijima koje je u pozivu na podnošenje ponuda iz članka 16. stavka 2. utvrdila predmetna država članica, u skladu s Uredbom Komisije (EEZ) br. 2229/85 ([1]).

3. Jamstva se otpuštaju odmah u sljedećim slučajevima:

(a) ako ponuda nije prihvaćena;

(b) ako ponuđač predoči dokaz da je ugovor o nabavi izvršen u skladu s uvjetima utvrđenima u članku 16. za prihvaćenu ponudu;

(c) ako ponuđač predoči dokaz da se proizvodi nisu mogli uvesti zbog više sile.

Članak 19.

Ponude se otvaraju i čitaju javno. To vrši interventna agencija odmah po isteku roka za podnošenje ponuda.

([1]) SL L 205, 3.8.1985., str. 5.

▼B

Članak 20.

1. Ne dovodeći u pitanje primjenu stavaka 2. i 3., o odluci o sklapanju ugovora s ponuđačem koji je podnio najpovoljniju ponudu pisanim putem se obavješćuju svi ponuđači najkasnije drugog radnog dana nakon dana otvaranja i čitanja ponuda.

2. Ako više od jednog ponuđača istodobno podnese ponude koje se smatraju najpovoljnijima, interventna agencija ždrijebom odlučuje koji će ponuđač biti odabran.

3. Ako se čini da podnesene ponude ne odražavaju uvjete koji se obično primjenjuju na tržištima, interventna agencija može odlučiti ne dodijeliti ni jedan ugovor. Pozivi na podnošenje ponuda tad se ponavljaju u roku od tjedan dana sve dok se ne dodijele ugovori za sve partije.

Članak 21.

1. U vrijeme dobave interventna agencija provjerava količinu i kakvoću proizvoda.

Podliježući primjeni smanjenja cijena predviđenih u obavijesti o pozivu na podnošenje ponuda, proizvodi se odbijaju ako je njihova kakvoća ispod najmanje utvrđene kakvoće. Međutim, ti se proizvodi ipak mogu uvesti uz smanjenu carinu, koja se dobiva primjenom smanjenja s paušalnom stopom u skladu s poglavljem II.

2. U slučaju kada se, prema stavku 1., isporuka ne izvrši, jamstvo iz članka 18. se oduzima, ne dovodeći u pitanje nikakve druge financijske posljedice za povredu ugovora o nabavi.

POGLAVLJE IV.

ZAVRŠNE ODREDBE

▼M3

Članak 21.a

Obavijesti iz članaka 3., 14. i 16. dostavljaju se u skladu s Uredbom Komisije (EZ) br. 792/2009 ([1]).

▼B

Članak 22.

Uredba (EZ) br. 1839/95 stavlja se izvan snage.

Upućivanja na Uredbu stavljenu izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu Uredbu i čitaju se u skladu s korelacijskom tablicom iz Priloga VI.

Članak 23.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

([1]) SL L 228, 1.9.2009., str. 3.

▼B

PRILOG I.

Uvoz kukuruza (oznaka KN 1005 90 00), sirka (oznaka KN 1007 00 90) i zamjenskih proizvoda (oznake KN 2303 10 19, 2303 20 00, 2309 90 20 i ex 2308 00 40)

▼M3

_____

▼B

Puštanja u slobodni promet tijekom [*mjesec/godina*]

Država članica: [*DRŽAVA/nadležno državno tijelo*]

Uredba	Oznaka KN	Država podrijetla	Količina (u tonama)	Carina koja se primjenjuje

▼B

PRILOG II.

Tjedni postupak javnog natječaja za snižavanje carine na uvoz … iz trećih zemalja

(Uredba (EZ) br. 1296/2008)

(Završni datum za podnošenje ponuda (datum/vrijeme))

1	2	3	4	5
Referentni broj ponuđača	Količina (u tonama)	Ukupna količina (u tonama)	Iznos smanjenja uvozne carine	Podrijetlo žitarica
1				
2				
3				
4				
itd.				

▼B

PRILOG III.

Unosi iz članka 9. stavka 2.

— *na bugarskom:* Намаляване ставката на митото: лицензия, валидна единствено в Испания (Регламент (ЕО) № 1296/2008)

Намаляване ставката на митото: лицензия, валидна единствено в Португалия (Регламент (ЕО) № 1296/2008)

— *na španjolskom:* Reducción del derecho: certificado válido únicamente en España (Reglamento (CE) nº 1296/2008)

Reducción del derecho: certificado válido únicamente en Portugal (Reglamento (CE) nº 1296/2008)

— *na češkom:* Snížení cla: licence platná pouze ve Španělsku (nařízení (ES) č. 1296/2008)

Snížení cla: licence platná pouze v Portugalsku (nařízení (ES) č. 1296/2008)

— *na danskom:* Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Spanien (Forordning (EF) nr. 1296/2008)

Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Portugal (Forordning (EF) nr. 1296/2008)

— *na njemačkom:* Ermäßigter Zoll: Lizenz nur in Spanien gültig (Verordnung (EG) Nr. 1296/2008)

Ermäßigter Zoll: Lizenz nur in Portugal gültig (Verordnung (EG) Nr. 1296/2008)

— *na estonskom:* Tollimaksu vähendamine: litsents kehtib ainult Hispaanias (määrus (EÜ) nr 1296/2008)

Tollimaksu vähendamine: litsents kehtib ainult Portugalis (määrus (EÜ) nr 1296/2008)

— *na grčkom:* Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Ισπανία (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1296/2008)

Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Πορτογαλία (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1296/2008)

— *na engleskom:* Duty reduction: licence valid only in Spain (Regulation (EC) No 1296/2008)

Duty reduction: licence valid only in Portugal (Regulation (EC) No 1296/2008)

— *na francuskom:* Abattement du droit: certificat valable uniquement en Espagne (règlement (CE) nº 1296/2008)

Abattement du droit: certificat valable uniquement au Portugal (règlement (CE) nº 1296/2008)

▼M2

— *na hrvatskome:* Smanjenje carine: dozvola važeća samo u Španjolskoj (Uredba (EZ) br. 1296/2008)

Smanjenje carine: dozvola važeća samo u Portugalu (Uredba (EZ) br. 1296/2008)

▼B

— *na talijanskom:* Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Spagna (regolamento (CE) n. 1296/2008)

Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Portogallo (regolamento (CE) n. 1296/2008)

— *na latvijskom:* Muitas samazinājums: licence ir derīga tikai Spānijā (Regula (EK) Nr. 1296/2008)

Muitas samazinājums: licence ir derīga tikai Portugālē (Regula (EK) Nr. 1296/2008)

— *na litavskom:* Muìto sumažinimas: dozvola galioja tik Ispanijoje (Reglamentas (EB) Nr. 1296/2008)

Muìto sumažinimas: dozvola galioja tik Portugalijoje (Reglamentas (EB) Nr. 1296/2008)

— *na mađarskom:* Vámcsökkentés: az engedély kizárólag Spanyolországban érvényes (1296/2008/EK rendelet)

Vámcsökkentés: az engedély kizárólag Portugáliában érvényes (1296/2008/EK rendelet)

— *na malteškom:* Tnaqqis tad-dazju: liċenzja valida biss fi Spanja (Regolament (KE) Nru 1296/2008)

Tnaqqis tad-dazju: liċenzja valida biss fil-Portugall (Regolament (KE) Nru 1296/2008)

— *na nizozemskom:* Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Spanje (Verordening (EG) nr. 1296/2008)

Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Portugal (Verordening (EG) nr. 1296/2008)

— *na poljskom:* Obniżenie stawki celnej: pozwolenie ważne wyłącznie w Hiszpanii (rozporządzenie (WE) nr 1296/2008)

Obniżenie stawki celnej: pozwolenie ważne wyłącznie w Portugalii (rozporządzenie (WE) nr 1296/2008)

— *na portugalskom:* Redução do direito: certificado válido apenas em Espanha (Regulamento (CE) n.º 1296/2008)

Redução do direito: certificado válido apenas em Portugal (Regulamento (CE) n.º 1296/2008)

▼B

— *na rumunjskom:* Reducere de taxă vamală: licență valabilă doar în Spania (Regulamentul (CE) nr. 1296/2008)

Reducere de taxă vamală: licență valabilă doar în Portugalia (Regulamentul (CE) nr. 1296/2008)

— *na slovačkom:* Zníženie cla: licencia platná iba v Španielsku (Nariadenie (ES) č. 1296/2008)

Zníženie cla: licencia platná iba v Portugalsku (Nariadenie (ES) č. 1296/2008)

— *na slovenskom:* Znižanje dajatve: dovoljenje veljavno samo v Španiji (Uredba (ES) št. 1296/2008)

Znižanje dajatve: dovoljenje veljavno samo v Portugalski (Uredba (ES) št. 1296/2008)

— *na finskom:* Tullinalenus: todistus voimassa ainoastaan Espanjassa (Asetus (EY) N:o 1296/2008)

Tullinalenus: todistus voimassa ainoastaan Portugalissa (Asetus (EY) N:o 1296/2008)

— *na švedskom:* Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Spanien (Förordening (EG) nr 1296/2008)

Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Portugal (Förordening (EG) nr 1296/2008)

▼B

PRILOG IV.

OBRAZAC ZA OBAVIJEST O POZIVU NA PODNOŠENJE PONUDA

Poziv na javni natječaj za kupnju … tona … na svjetskom tržištu interventne agencije …

(članak 16. stavak 2. Uredbe Komisije (EZ) br. 1296/2008)

1. Proizvod koji se mobilizira: ….....

2. Ukupna količina: ….....

3. Popis skladišta za partiju: …….....

4. Svojstva proizvoda (potrebna kakvoća, najmanja kakvoća, smanjenja cijena): …….....

5. Pakiranje (u rasutom stanju): …….....…

6. Razdoblje isporuke: …….....….....

7. Rok za podnošenje ponuda: …….....

▼B

PRILOG V.

Uredba stavljena izvan snage s popisom uzastopnih izmjena

Uredba Komisije (EZ) br. 1839/95 (SL L 177, 28.7.1995., str. 4.)	
Uredba Komisije (EZ) br. 1963/95 (SL L 189, 10.8.1995., str. 22.)	
Uredba Komisije (EZ) br. 2235/2000 (SL L 256, 10.10.2000., str. 13.)	Samo članak 1.
Uredba Komisije (EZ) br. 777/2004 (SL L 123, 27.4.2004., str. 50.)	Samo članak 4.
Uredba Komisije (EZ) br. 1558/2005 (SL L 249, 24.9.2005., str. 6.)	
Uredba Komisije (EZ) br. 1996/2006 (SL L 398, 30.12.2006., str. 1.)	Samo članak 6. i Prilog V.
Uredba Komisije (EZ) br. 583/2007 (SL L 138, 30.5.2007., str. 7.)	

▼B

PRILOG VI.

Korelacijska tablica

Uredba (EZ) br. 1839/95	Ova Uredba
Članak 1. stavci 1. i 2.	Članak 1. stavci 1. i 2.
Članak 1. stavak 2a	—
Članak 1. stavci 3. i 4.	Članak 1. stavci 3. i 4.
Članak 2. stavak 1.	Članak 2. stavak 1.
Članak 2. stavak 2., prvi podstavak, uvodne riječi i točka (a), uvodne riječi	Članak 2. stavak 2., prvi podstavak, uvodne riječi
Članak 2. stavak 2., prvi podstavak, točka (a) podtočka i.	Članak 2. stavak 2., prvi podstavak, točka (a)
Članak 2. stavak 2., prvi podstavak, točka (a) podtočka ii.	Članak 2. stavak 2., prvi podstavak, točka (b)
Članak 2. stavak 2., prvi podstavak, točka (b)	—
Članak 2. stavak 2., drugi podstavak	Članak 2. stavak 2., drugi podstavak
Članak 2. stavak 3.	Članak 2. stavak 3.
Članak 2.a	Članak 3.
Članak 3.	Članak 3.
Članak 4.	Članak 4.
Članak 5. stavak 1.	Članak 6. stavak 1.
Članak 5. stavak 1a	Članak 6. stavak 2.
Članak 5. stavak 2.	Članak 6. stavak 3.
Članak 5. stavak 3., prvi, drugi i treći podstavak	Članak 6. stavak 4., prvi, drugi i treći podstavak
Članak 5. stavak 3., četvrti podstavak	—
Članak 5. stavak 4.	Članak 6. stavak 5.
Članak 6. stavak 1.	Članak 7. stavak 1.
Članak 6. stavak 2., uvodne riječi	Članak 7. stavak 2., uvodne riječi
Članak 6. stavak 2., prva alineja	Članak 7. stavak 2. točka (a)
Članak 6. stavak 2., druga alineja	Članak 7. stavak 2. točka (b)
Članak 6. stavak 2., treća alineja	Članak 7. stavak 2. točka (c)
Članak 6. stavak 2., četvrta alineja	Članak 7. stavak 2. točka (d)
Članak 6. stavak 2., peta alineja	Članak 7. stavak 2. točka (e)
Članak 6. stavci 3. do 7.	Članak 7. stavci 3. do 7.
Članak 7. stavak 1., prvi podstavak, uvodne riječi	Članak 8. stavak 1., prvi podstavak, uvodne riječi

▼B

Uredba (EZ) br. 1839/95	Ova Uredba
Članak 7. stavak 1., prvi podstavak, prva alineja	Članak 8. stavak 1., prvi podstavak, točka (a)
Članak 7. stavak 1., prvi podstavak, druga alineja	Članak 8. stavak 1., prvi podstavak, točka (b)
Članak 7. stavak 1., drugi podstavak	Članak 8. stavak 1., drugi podstavak
Članak 7. stavak 2.	Članak 8. stavak 2.
Članak 8.	Članak 9.
Članak 9. stavci 1. do 4.	Članak 10. stavci 1. do 4.
Članak 9. stavak 5., uvodne riječi	Članak 10. stavak 5., uvodne riječi
Članak 9. stavak 5., prva alineja	Članak 10. stavak 5. točka (a)
Članak 9. stavak 5., druga alineja	Članak 10. stavak 5. točka (b)
Članak 9. stavak 6.	Članak 10. stavak 6.
Članak 10.	Članak 11.
Članak 11. stavak 1., uvodne riječi	Članak 12. stavak 1., uvodne riječi
Članak 11. stavak 1., prva alineja	Članak 12. stavak 1. točka (a)
Članak 11. stavak 1., druga alineja	Članak 12. stavak 1. točka (b)
Članak 11. stavci 2. i 3.	Članak 12. stavci 2. i 3.
Članak 12. stavci 1. i 2.	Članak 13. stavci 1. i 2.
Članak 12. stavak 3., prvi podstavak, uvodne riječi	Članak 13. stavak 3., prvi podstavak, uvodne riječi
Članak 12. stavak 3., prvi podstavak, prva alineja	Članak 13. stavak 3., prvi podstavak, točka (a)
Članak 12. stavak 3., prvi podstavak, druga alineja	Članak 13. stavak 3., prvi podstavak, točka (b)
Članak 12. stavak 3., prvi podstavak, treća alineja	Članak 13. stavak 3., prvi podstavak, točka (c)
Članak 12. stavak 3., prvi podstavak, četvrta alineja	Članak 13. stavak 3., prvi podstavak, točka (d)
Članak 12. stavak 3., drugi i treći podstavak	Članak 13. stavak 3., drugi i treći podstavak
Članak 12. stavak 4.	Članak 13. stavak 4.
Članak 13.	Članak 14.
Članak 14.	Članak 15.
Članak 15.	Članak 16.
Članak 16. stavak 1.	Članak 17. stavak 1.
Članak 16. stavak 2., uvodne riječi	Članak 17. stavak 2., uvodne riječi
Članak 16. stavak 2., prva alineja	Članak 17. stavak 2. točka (a)
Članak 16. stavak 2., druga alineja	Članak 17. stavak 2. točka (b)

▼B

Uredba (EZ) br. 1839/95	Ova Uredba
Članak 16. stavak 2., treća alineja	Članak 17. stavak 2. točka (c)
Članak 16. stavak 2., četvrta alineja	Članak 17. stavak 2. točka (d)
Članak 16. stavak 2., peta alineja	Članak 17. stavak 2. točka (e)
Članak 16. stavak 2., šesta alineja	Članak 17. stavak 2. točka (f)
Članak 16. stavci 3., 4. i 5.	Članak 17. stavci 3., 4. i 5.
Članak 17.	Članak 18.
Članak 18.	Članak 19.
Članak 19.	Članak 20.
Članak 20.	Članak 21.
Članak 21.	—
—	Članak 22.
Članak 22.	Članak 23.
Prilog I.	Prilog II.
Prilog I. a	Prilog III.
Prilog II.	Prilog IV.
Prilog III.	Prilog I.
—	Prilog V.
—	Prilog VI.